|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Name of Ship:*Ime broda:* |  | Port:Luka: | Special Purpose Port - Industrial port LNG Terminal, Omisalj-Njivice*Luka posebne namjene – Industrijska luka terminal za UPP, Omišalj-Njivice* |
| IMO Number:*IMO-broj* |  | FSRU: | LNG Croatia |
| *Date of Arrival:**Datum dolaska:* | Xx/xx/xxxx | *Time of Arrival:**Vrijeme dolaska:* |  |

INSTRUCTIONS FOR COMPLETION:

*UPUTE ZA ISPUNJAVANJE:*

The safety of operations requires that all questions should be answered affirmatively by clearly ticking the appropriate box. If an affirmative answer is not possible, the reason must be given and agreement reached upon appropriate precautions to be taken between the PORT, FSRU and the SHIP. Where any question is considered to be not applicable, then a note to that effect should be inserted in the remarks column.

*Sigurno rukovanje podrazumijeva da svi uvjeti budu potvrdno odgovoreni označavanjem odgovarajuće kućice. Ako nije moguće potvrdno odgovoriti, treba navesti razlog te dogovoriti odgovarajuće mjere predostrožnosti koje trebaju poduzeti LUKA, FSRU i BROD. Kada se smatra da se uvjeti ne mogu primijeniti, treba ih navesti u rubrici Primjedbe.*

A box in the columns PORT, FSRU and SHIP indicates that checks should be carried out by the party concerned. The presence of the letters A, P or R in the column 'Code' indicates the following:

*Kućica u stupcu LUKA, FSRU i BROD označava da će provjeru izvršiti označena stranka. Prisustvo slova A, P ili R u stupcu „Šifra“ ima sljedeće značenje:*

**A** *–* (Agreement). This indicates an agreement or procedure that should be identified in the 'Remarks' column of the checklist or communicated in some other mutually acceptable form.

***A*** *– (Dogovor). Označava postupak ili dogovor koji se mora upisati u rubrici 'Primjedbe' u kontrolnoj listi i komunicirati u nekom uzajamno prihvatljivom obliku.*

**P** *–* (Permission). In the case of a negative answer to the statements coded 'P' operations should not be conducted without the written permission from the appropriate authority.

***P*** *– (Odobrenje).* *U slučaju da se na pitanja označena slovom 'P' ne može odgovoriti potvrdno, operacije se ne smiju izvoditi bez pisanog odobrenja nadležnog tijela.*

**R** *–* (Re-check). This indicates items to be rechecked at appropriate intervals, as agreed by both parties, at periods stated in the Declaration.

***R*** *– (Ponovna kontrola). Označava stavke koje treba ponovno provjeriti u vremenskim razmacima koje su dogovorile obje strane, u razdobljima navedenim u Deklaraciji.*

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| General*Općenito*  | Ship*Brod* | FSRU | Port*Luka* | *Code**Šifra* | Remarks*Primjedbe* |
| 1. | The Ship is securely moored.*Brod je sigurno privezan.* |  |  |  | R |  |
| 2. | Emergency towing-off wires are correctly rigged and positioned.*Užad za tegljenje u slučaju vanrednog stanja ispravno je postavljena.* |  |  |  | R |  |
| 3. | The maximum wind and wave criteria for operations have been agreed.*Dogovoreni su kriteriji za maksimalne snage vjetra i visine valova tijekom operacija*. |  |  |  | A | Stop cargo at: *Zaustaviti teret pri:*Disconnect at: *Odspojiti pri:*Un-berth at:*Napustiti vez pri:* |
| 4. | Ship is ready to sail under its own power.*Brod je spreman otploviti na vlastiti pogon.* |  |  |  | P R |  |
| 5. | There is safe access to Ship.*Pristup brodu je siguran.* |  |  |  | R |  |
| 6. | There is an effective deck watch in attendance on board and adequate supervision of operations on board and in the Port.*Učinkovit nadzor i brodska straža, kao i odgovarajući nadzor u luci je spreman.* |  |  |  | R |  |
| 7. | The agreed communication system is operative.*Dogovorena komunikacija je u funkciji.* |  |  |  | A R | *1. System: UHF Ch.**2. Backup system:**3.VHF Ch.* |
| 8. | Emergency signals are agreed.*Signali u slučaju opasnosti su dogovoreni.* |  |  |  | A |  |
| 9. | Emergency shutdown procedure has been agreed.*Postupak za obustavu rada u slučaju opasnosti je dogovoren.* |  |  |  | A |  |
| 10. | There are sufficient personnel on Ship, on the FSRU and in Port to deal with an emergency.*Na brodu, na FSRU i u luci ima dovoljno osoblja za slučaj opasnosti.* |  |  |  | R |  |
| 11. | There is sufficient suitable protective equipment (including self-contained breathing apparatus) and protective clothing ready for immediate use.*Dostupna je dovoljna količina odgovarajuće zaštitne opreme (uključujući dišne aparate) te zaštitne odjeće spremne za trenutačno korištenje.* |  |  |  | R |  |
| 12. | There is a provision for an emergency escape.*Postoji izlaz za slučaj opasnosti.* |  |  |  | R |  |
| 13. | Security protocols have been agreed between the Ship Security Officer, the FSRU Security Officer and the Port Facility Security Officer.*Časnik odgovoran za sigurnosnu zaštitu broda, časnik odgovoran za sigurnosnu zaštitu FSRU i osoba odgovorna za sigurnosnu zaštitu lučkog područja dogovorili su sigurnosne protokole.* |  |  |  | A R |  |
| 14. | An international fire connection has been provided.*Osiguran je međunarodni protupožarni priključak.* |  |  |  | R |  |
| 15. | The Port, FSRU and Ship's emergency fire control plans are located on external entries into the Port, FSRU and the Ships.*Požarni plan luke, FSRU-a i broda nalaze se na ulazima luke, FSRU-a i broda.* |  |  |  | R |  |
| 16. | Fire hoses and fire-fighting equipment positioned and ready for immediate use.*Protupožarna crijeva i protupožarna oprema pravilno je postavljena i spremna za trenutačnu upotrebu.* |  |  |  | R |  |
| 17. | All external doors, ports and windows in the accommodation, stores and machinery spaces are closed. Engine room vents may be open.*Zatvorena su sva vanjska vrata, otvori i prozori prostorija posade, skladišnih prostora i strojnih prostora. Ventilacijski otvori u strojarnici mogu biti otvoreni.* |  |  |  | R |  |
| 18. | Hand torches (flashlight) are of an approved type.*Ručne svjetiljke odobrenog su tipa.* |  |  |  | R |  |
| 19. | Fixed VHF/UHF transceivers, and AIS equipment are on correct power mode or switched off.*Fiksni VHF/UHF odašiljači i AIS oprema, postavljeni su na ispravnu snagu ili su isključeni.* |  |  |  | R |  |
| 20. | Portable VHF/UHF transceivers are of an approved type.*Prijenosni VHF/UHV odašiljačko-prijemni uređaji odgovarajućeg su tipa.* |  |  |  | R |  |
| 21. | Naked light regulations are being observed.*Poštuju se propisi o zabrani rada otvorenim plamenom.* |  |  |  | R |  |
| 22. | Ship / FSRU / shore telephone, mobile phones and pager requirements are being observed.*Poštuju se zahtjevi za telefone, mobilne telefone i pejdžere na brodu / FSRU-u / kopnu.* |  |  |  | R |  |
| 23. | The Ship's and FSRU’s main radio transmitter aerials are earthed and radars are switched off.*Antene glavnog brodskog i FSRU radio odašiljača uzemljene su, a radari su isključeni.* |  |  |  | R |  |
| 24. | Electric cables to portable electrical equipment within the hazardous area are disconnected from power.*Električni kablovi prema prijenosnoj električnoj opremi koja se nalazi unutar opasnog područja odspojeni su od napajanja.* |  |  |  | R |  |
| 25. | Window type air-conditioning units are disconnected.*Odspojeni su uređaji za klimatizaciju prozorskog tipa*. |  |  |  | R |  |
| 26. | Inside the accommodation area positive pressure is being maintained.*U prostorima za smještaj osoblja održava se nadtlak.* |  |  |  | R |  |
| 27. | Air-conditioning intakes from which cargo vapours may entry are closed.*Usisi uređaja za klimatizaciju preko kojih bi mogle ući pare od terete su zatvoreni.* |  |  |  |  |  |
| 28. | No smoking regulations are observed.*Poštuju se propisi zabrane pušenja.* |  |  |  | A R |  |
| 29. | Requirements for use of gallery and other cooking appliances are observed.*Zadovoljeni su propisi za korištenje kuhinje/uređaja za kuhanje.* |  |  |  | A R |  |
| 30. | Adequate electrical insulating means are in place.*Postavljena su odgovarajuća električna izolacijska sredstva.* |  |  |  | R |  |
| 31. | Measures have been taken to ensure sufficient mechanical ventilation in the pump-room.*Poduzete su mjere kako bi se osigurala dostatna mehanička ventilacija pumpne stanice.* |  |  |  | R |  |
| 32. | Where a vapor return line is connected, operating parameters have been agreed.*Dogovoreni su radni parametri kada je pričvršćen povratni cjevovod pare.* |  |  |  | A R |  |
| 33. | The hazards associated with toxic substances in the cargo being handled have been identified and understood.*Obznanjene su i usvojene opasnosti u vezi s toksičnim tvarima u teretu kojim se rukuje*  |  |  |  | A |  |
| 34. | The procedure for handling the cargo, bunker and ballast has been agreed.*Dogovoren je postupak rada s teretom, bunkerom te balastom.* |  |  |  | A R |  |
| 35. | Ship cargo hoses/arms, and manifolds are in good condition, properly rigged and appropriate for the service intended.*Brodska crijeva/ruke za prekrcaj tereta i razvodnici za teret u dobrom su stanju, odgovarajuće su pričvršćeni te spremni za upotrebu.*  |  |  |  | R |  |
| 36. | The FSRU cargo hoses/arms are in good condition, properly rigged and ready for service intended.*Crijeva/prekrcajne ruke FSRU-a za teret u dobrom su stanju, odgovarajuće su pričvršćeni i spremni za upotrebu.* |  |  |  | R |  |
| 37. | The cargo transfer system is sufficiently isolated and drained to allow safe removal of blank flanges prior to connection.*Sustav za pretakanje tereta dostatno je izoliran te ispražnjen za sigurno uklanjanje slijepih prirubnica prije priključivanja.* |  |  |  | R |  |
| 38.  | Appropriate insulation means is placed on the FSRU/shore connection.*Odgovarajuće izolacijsko sredstvo postavljeno je na spoju FSRU/kopno.* |  |  |  | R |  |
| 39. | The Ship's unused cargo and bunker connections are properly secured with blank flanges fully bolted.*Priključci brodskih cjevovodi tereta i pogonskog goriva koji nisu u upotrebi ispravno su zatvoreni slijepim prirubnicama.* |  |  |  | R |  |
| 40. | The FSRU unused cargo and bunker connections are properly secured with blank flanges fully bolted.*Priključci cjevovoda tereta i pogonskog goriva FSRU terminala koji nisu u upotrebi ispravno su zatvoreni slijepim prirubnicama* |  |  |  | R |  |
| 41. | All scuppers on board are effectively plugged and drip trays in position and empty.*Otvori za istjecanje tekućine s palube u more ispravno su postavljeni, a posude za prikupljanje prolivene tekućine postavljene i prazne.* |  |  |  | R |  |
| 42. | Temporarily removed scupper plugs constantly monitored.*Privremeno uklonjeni čepovi otvora za otjecanje tekućine pod stalnim su nadzorom.* |  |  |  | R |  |
| 43. | Unused sea and overboard discharge valves are closed and secured. *Svi ventili mora koji nisu u upotrebi zatvoreni su i osigurani.* |  |  |  | R |  |
| 44. | All cargo, ballast and bunker tank lids are closed.*Zatvoreni su svi poklopci za teret, balast te pogonsko gorivo.* |  |  |  | R |  |
| 45. | Tank venting system has been properly used.*Odzračivanje tankova vrši se na propisani način.* |  |  |  | A R |  |
| 46. | The requirements for closed operations have been agreed.*Dogovoreni su zahtjevi za zatvoreno krcanje.* |  |  |  | R |  |
| 47. | Information available giving the necessary data for the safe handling of the cargo, and where applicable a manufacturer’s certificates.*Dostupne su informacije o potrebnim podacima za sigurno rukovanje teretom, i ukoliko je primjenjivo certifikati proizvođača tereta*. |  |  |  | P R |  |
| 48. | Independent high-level cargo alarms are operational and have been tested.*Neovisni alarmi visokog nivoa tereta, funkcionalni su i testirani.* |  |  |  | A R |  |
| 49. | Lines are fitted with a non-return valve or procedures to avoid 'back filling' have been discussed.*Cjevovodi su opremljeni nepovratnim ventilima ili se razgovaralo o postupcima za izbjegavanje „povratnog punjenja“* |  |  |  | P R |  |
|  | **Inert Gas System / Sustav inertnog plina** |
| 50. | Inert Gas System fully operational and in good working order.*Sustav inertnog plina je ispravan i funkcionalan.* |  |  |  | P |  |
| 51. | Fixed and portable oxygen analysers have been calibrated and working properly.*Ugrađeni i prijenosni analizatori kisika su kalibrirani i ispravni.* |  |  |  | R |  |
| 52. | All inert gas tank valves correctly set and locked.*Svi ventili na tankovima inertnog plina su ispravno podešeni te izolorani.* |  |  |  | R |  |
| 53. | Person in charge of cargo operations is aware that in case of failure of Inert Gas System cargo operations should be stopped.*Odgovorna osoba za rukovanje teretom upoznata je da u slučaju kvara uređaja za inertni plin treba zaustaviti rukovanje teretom.*  |  |  |  | A R |  |
|  | **Bulk liquide chemichals / Kemikalije u razlivenom stanju** |
| 54. | Cargo hoses/arms and manifolds are in good condition, of suitable material, resistant to the action of the cargo transfer, properly rigged and appropriate for the service intended.*Crijeva/ruke za prekrcaj tereta i razvodnici za teret u dobrom su stanju, odgovaraju teretu koji se prekrcava, odgovarajuće su pričvršćeni te spremni za upotrebu.* |  |  |  | P |  |
| 55. | Cargo handling rate compatible with automatic shutdown system, if in use.*Ako je u upotrebi automatski zatvarajući system, usklađen je sa stupnjem iskrcaja tereta.* |  |  |  | A |  |

DECLARATION / DEKLARACIJA

We the undersigned have jointly checked all items on this Safety check List and have satisfied ourselves that the entries we have made are correct to the best of our knowledge.

*Mi dolje potpisani zajednički smo provjerili sve stavke u ovoj sigurnosnoj kontrolnoj listi te smo se uvjerili da su uneseni podaci prema našem najboljem znanju točni.*

We have also made arrangements to carry out repetitive checks as necessary and agreed that those items marked with the letter 'R' in the column 'Code' should be re-checked at intervals not exceeding \_\_\_\_\_\_\_ hour(s).

*Također smo se dogovorili da ponovimo provjeru prema potrebi, a stavke označene sa slovom „R“ u stupcu „Šifra“ treba ponovno provjeriti u vremenskim razmacima koji nisu duži od \_\_\_\_\_ sat(i).*

If to our knowledge the status of any item changes, we will immediately inform the other part.

*Ako saznamo za bilo koju promjenu statusa bilo koje stavke, o tome ćemo odmah obavijestiti drugu stranu*.

Signed */ potpisao*

**Port Representative */ Predstavnik luke***

Position or Title */ Radno mjesto ili funkcija:*

Date/Time */ Datum/vrijeme*

and

Signed */ potpisao*

**FSRU Representative */ FSRU Predstavnik***

Rank */ Svojstvo:*

Date/Time */ Datum/vrijeme*

and

Signed */ potpisao*

**Ship Representative */ Predstavnik broda***

Rank */ Svojstvo:*

Date/Time */ Datum/vrijeme*

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Bulk Liquefied GassesUkapljeni plinovi | Ship*Brod* | FSRU | Port*Luka* | *Code**Šifra* | Remarks*Primjedbe* |
| 1. | Material Safety Data Sheets are available giving the necessary data for the safe handling of the cargo.*Sigurnosno-tehnički listovi tereta (MSDS) daju potrebne siguronosne informacije o rukovanju tereta.* |  |  |  | P |  |
| 2. | The water spray system is ready for immediate use*Sprinkler sistem je spreman za trenutno korištenje.*  |  |  |  | P |  |
| 3. | There is sufficient suitable protective equipment (including self-contained breathing apparatus) and protective clothing ready for immediate use.*Dostupna je dovoljna količina odgovarajuće zaštitne opreme (uključujući aparate za disanje) te zaštitne odjeće spremne za trenutačno korištenje.* |  |  |  | R |  |
| 4. | Hold and inter-barrier spaces are properly inerted or filled with dry air, as required.*Skladišta i međuprostori prostori su inertirani ili ispunjeni suhim zrakom, u skladu s propisima.* |  |  |  | P |  |
| 5. | All remote-control valves are in working order.*Ispravni su svi daljinski upravljani ventili.* |  |  |  | A |  |
| 6. | The required cargo pumps and compressors are in good order, and the maximum working pressures have been agreed between Ship, FSRU and Shore.*Ispravne su glavne crpke tereta i kompresori te je između broda, FSRU-a i kopna dogovoren maksimalan radni tlak* |  |  |  | A |  |
| 7. | Re-liquefaction or boil-off control equipment is in good order.*Uređaji za kontrolu ukapljivanja ili isparavanja su ispravani.* |  |  |  | P |  |
| 8. | The gas detection equipment has been properly set, calibrated, inspected, tested and is in good order.*Uređaj za detekciju plina je ispravno podešen, baždaren, kontroliran, testiran te je ispravan.* |  |  |  | P |  |
| 9. | Cargo system gauges and alarms are correctly set and in good order.*Mjerači i alarmni sustavi za teret su ispravno postavljeni i ispravni.* |  |  |  | P |  |
| 10. | Emergency shutdown systems have been tested and are working properly.*Sustavi za hitno isključivanje (gašenje) u nuždi su ispitani te su ispravni.* |  |  |  | PA |  |
| 11. | Ship, FSRU and Shore have informed each other of the closing rate of ESD valves, automatic valves or similar devices.*Brod, FSRU i kopno su upoznali jedno drugo s brzinom zatvaranja sigurnosnih (ESD) ventila, automatskih ventila ili sličnih uređaja.* |  |  |  | A | FSRU:Ship:Shore:*FSRU:**Brod:**Kopno:* |
| 12. | Information has been exchanged between Ship, FSRU and Shore on the maximum/minimum temperatures/pressures of the cargo to be handled.*Brod, FSRU i kopno su razmijenili informacije o maksimalnim/minimalnim temperaturama/tlakovima tereta kojim se rukuje.* |  |  |  | A |  |
| 13. | Cargo tanks are protected against inadvertent overfilling at all times while any cargo operations are in progress.*Tankovi tereta zaštićeni su od nesmotrenog prekomjernog punjenja za čitavo vrijeme rukovanja operacije bilo koje vrste.* |  |  |  | P |  |
| 14. | The compressor room is properly ventilated, the electrical motor room is properly pressurized and the alarm system working.*Prostorija kompresora je propisno ventilirana, prostorija s elektromotorima je pod odgovarajućim tlakom a alarmni sustav je ispravan.* |  |  |  | P |  |
| 15. | Cargo tank relief valves are set correctly and actual relief valve settings are clearly and visibly displayed. (Record settings below.)*Sigurnosni odušni ventili tankova tereta ispravno su podešeni, a stvarne postavke sigurnosnog ventila jasno su i vidljivo prikazane. (zabilježiti postavke u nastavku).* |  |  |  | PA |  |
| 16. | SHIP cargo tank valve settings:*Postavke odušnih ventila brodskog tanka za teret:*Tank no. 1 - mbarTank br. 1 – mbarTank no. 2 - mbar*Tank br. 2 - mbar*Tank no. 3 - mbar*Tank br. 3 - mbar*Tank no. 4 - mbar*Tank br. 4 - mbar*Tank no. 5 - mbar*Tank br. 5 - mbar* |  |  |  | A |  |
| 17. | FSRU cargo tank valve settings:*Postavke odušnih ventila FSRU terminal tanka za teret:*Tank no. 1 - mbarTank br. 1 – mbarTank no. 2 - mbar*Tank br. 2 - mbar*Tank no. 3 - mbar*Tank br. 3 - mbar*Tank no. 4 - mbar*Tank br. 4 - mbar* |  |  |  | A |  |

DECLARATION / DEKLARACIJA

We the undersigned have jointly checked all items on this Safety check List and have satisfied ourselves that the entries we have made are correct to the best of our knowledge.

*Mi dolje potpisani zajednički smo provjerili sve stavke u ovoj sigurnosnoj kontrolnoj listi te smo se uvjerili da su uneseni podaci prema našem najboljem znanju točni.*

We have also made arrangements to carry out repetitive checks as necessary and agreed that those items marked with the letter 'R' in the column 'Code' should be re-checked at intervals not exceeding \_\_\_\_\_\_\_ hour(s).

*Također smo se dogovorili da ponovimo provjeru prema potrebi, a stavke označene sa slovom „R“ u stupcu „Šifra“ treba ponovno provjeriti u vremenskim razmacima koji nisu duži od \_\_\_\_\_ sat(i).*

If to our knowledge the status of any item changes, we will immediately inform the other part.

*Ako saznamo za bilo koju promjenu statusa bilo koje stavke, o tome ćemo odmah obavijestiti drugu stranu*.

Signed */ potpisao*

**Port Representative */ Predstavnik luke***

Position or Title */ Radno mjesto ili funkcija:*

Date/Time */ Datum/vrijeme*

and

Signed */ potpisao*

**FSRU Representative */ FSRU Predstavnik***

Rank */ Svojstvo:*

Date/Time */ Datum/vrijeme*

and

Signed */ potpisao*

**Ship Representative */ Predstavnik broda***

Rank */ Svojstvo:*

Date/Time */ Datum/vrijeme*

RECORD OF REPEATED CHECKS (ADDITIONAL PAGES SHOULD BE ADDED IF NECESSARY):

*ZAPISNIK PONOVLJENIH PROVJERA (AKO JE POTREBNO DODAJTE DODATNE STRANICE)*

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Date:Datum: |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Time:Vrijeme: |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Initials for FSRU:Paraf za FSRU: |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Initials for Ship:Paraf za brod: |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Initials for Port:Paraf za luku: |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Date:Datum: |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Time:Vrijeme: |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Initials for FSRU:Paraf za FSRU: |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Initials for Ship:Paraf za brod: |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Initials for Port:Paraf za luku: |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Date:Datum: |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Time:Vrijeme: |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Initials for FSRU:Paraf za FSRU: |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Initials for Ship:Paraf za brod: |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Initials for Port:Paraf za luku: |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Date:Datum: |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Time:Vrijeme: |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Initials for FSRU:Paraf za FSRU: |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Initials for Ship:Paraf za brod: |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Initials for Port:Paraf za luku: |  |  |  |  |  |  |  |  |  |